

N° 1157.

ALLEMAGNE ET FRANCE

Arrangement commercial provisoire,
et protocole de signature, signé à
Paris, le 12 février 1926.

GERMANY AND FRANCE

Provisional Commercial Arrangement
and Protocol of Signature, signed
at Paris, February 12, 1926.

N^o 1157. — ARRANGEMENT¹ COMMERCIAL PROVISOIRE ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE, SIGNÉ A PARIS, LE 12 FÉVRIER 1926.

Texte officiel français communiqué par le président du Conseil, ministre des Affaires étrangères de la République française. L'enregistrement de cet arrangement a eu lieu le 5 mai 1926.

LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS et LE GOUVERNEMENT ALLEMAND, désireux de faciliter le commerce entre les deux pays, dès avant la conclusion d'un traité général, ont conclu l'arrangement ci-après :

Article premier.

Les produits naturels ou fabriqués du territoire douanier français, énumérés à la liste A ci-annexée, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier allemand, des droits les plus favorables que l'Allemagne accorde ou pourrait accorder, pour les mêmes produits, à toute Puissance tierce.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, les champignons frais, aubergines fraîches, oranges et mandarines fraîches, amandes fraîches et les dattes bénéficieront, pendant la durée du présent arrangement, des droits conventionnels fixés à ladite liste A.

Article 2.

Les produits ordinaires et en provenance d'Allemagne, énumérés à la liste B ci-annexée, jouiront, à leur importation sur le territoire douanier français, du traitement fixé à ladite liste, tant en ce qui concerne les droits de douane que les surtaxes ou coefficients de majoration que la France applique ou pourrait appliquer à l'avenir.

Les produits naturels ou fabriqués visés à ladite liste qui, aux termes de l'alinéa précédent, obtiennent le bénéfice du tarif minimum ou qui, aux termes de l'alinéa 4 ci-après, pourraient en obtenir ultérieurement le bénéfice, jouiront, par là même, du traitement de la nation la plus favorisée.

Les pourcentages de réduction sur l'écart entre le tarif minimum, énumérés à ladite liste B, resteront les mêmes, quelles que soient les majorations ou réductions des droits, surtaxes ou coefficients que la France pourrait instituer pendant la durée du présent arrangement.

¹ Entré en vigueur, à titre provisoire, le 1^{er} mars 1926.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1157. — PROVISIONAL COMMERCIAL ARRANGEMENT ² BETWEEN FRANCE AND GERMANY, SIGNED AT PARIS, FEBRUARY 12, 1926.

French official text communicated by the Prime Minister, Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of this Agreement took place May 5, 1926.

THE GOVERNMENTS OF FRANCE and GERMANY, being desirous of facilitating commerce between the two countries even before the conclusion of a general treaty, have agreed upon the following Arrangement :

Article 1.

The products of the soil and industry of the French Customs territory, as specified in List A annexed hereto, shall enjoy on importation into German Customs territory the lowest duties which Germany grants or may hereafter grant to a third country for such products.

Without prejudice to the provisions of the preceding paragraph, fresh mushrooms and egg-plants, fresh oranges and mandarin oranges, fresh almonds and dates, shall enjoy the conventional duties fixed in List A during the period of the present Arrangement.

Article 2.

Products included in List B, originating in and coming from Germany, shall enjoy, on importation into French Customs territory, the concessions fixed by the list, as regards both duties and surtaxes or co-efficients of increase which France applies or may apply in the future.

The natural or manufactured products specified in the above-mentioned list which enjoy minimum tariff treatment in accordance with the preceding paragraph, or which may hereafter become entitled to this treatment in virtue of fourth paragraph below, shall also be entitled to most-favoured-nation treatment.

The percentage reductions of the difference between the general and minimum tariffs fixed by List B, shall remain the same whatever increases or reductions France may make in the duties, surtaxes and coefficients during the period of the present Arrangement.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Provisional entry into force, March 1, 1926.

Si, pendant la durée du présent arrangement, la France augmente, dans une proportion atteignant 30 pour 100, les tarifs applicables aux moissonneuses et moissonneuses-lieuses, quel que soit leur poids (Ex article 522), aux chlorates de baryte, de potasse et de soude (Article 046), ainsi qu'à l'acide formique (Article 0214), lesdits produits originaires et en provenance d'Allemagne bénéficieront du tarif minimum; dans le même cas d'augmentation de 30 pour 100 des droits, l'oxyde de zinc (Article 0175) jouirait d'un pourcentage de 86 pour 100, l'acide oxalique d'un pourcentage de 89 pour 100 et l'hyposulfite de soude à 65 pour 100 d'anhydre et plus d'un pourcentage de 90 pour 100.

Si, pour les mêmes produits, la France augmente les droits dans une proportion inférieure à 30 pour 100, les droits inscrits à la liste B seront révisés, conformément à la proportion que le pourcentage d'augmentation des droits représente par rapport à la diminution prévue à l'alinéa précédent.

En ce qui concerne les semoirs de toute espèce (Ex Article 522) et les distributeurs d'engrais (Ex Article 522), si la France institue une augmentation quelconque des tarifs, cette augmentation sera compensée proportionnellement par l'augmentation du pourcentage de réduction ou, éventuellement, par l'octroi du tarif minimum.

Article 3.

Les Hautes Parties contractantes n'apporteront aucune entrave aux facilités d'importation sur leur territoire douanier des marchandises visées aux articles précédents, par le moyen de prohibitions ou de restrictions.

Article 4.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour qu'il ne soit point apporté d'entrave au commerce des produits naturels ou fabriqués énumérés aux listes A et B ci-dessus mentionnées, par le moyen de restrictions imposées à l'accès et à l'établissement de leurs ressortissants et de leurs sociétés, ou par des discriminations en matière fiscale.

Elles s'accordent, par ailleurs, en tant qu'il s'agit des produits repris aux listes A et B, le traitement de la nation la plus favorisée pour le régime des voyageurs de commerce et des échantillons.

Article 5.

Pour les produits énumérés aux listes A et B, les Hautes Parties contractantes s'accordent le traitement national en ce qui concerne les taxes de consommation ou taxes intérieures de toute espèce, et le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les taxes d'entreposage et tous droits accessoires du dédouanement des marchandises.

Article 6.

Le présent arrangement est applicable à l'Algérie.

Article 7.

Le présent arrangement entrera en vigueur trois jours après l'échange des instruments de ratification; il aura une durée de quatre mois.

If France, during the period of the present Arrangement, should increase by 30 % the duties applicable to reapers and combined reapers and binders, of any weight whatever (ex tariff No. 522), chlorates of barium, potash and soda (No. 046) and formic acid (No. 0214), these products, when originating in and coming from Germany, shall enjoy minimum tariff treatment. In the case of an increase of the duties by 30 %, zinc oxide (No. 0175) shall enjoy reduction of 86 %, oxalic acid a reduction of 89 % and sodium hyposulphite containing 65 % or more of anhydride a reduction of 90 %.

If France should increase the duties on these goods by less than 30 %, the Customs duties fixed in List B are to be altered in accordance with the proportion which the percentage increase of the duties represents, with reference to the reduction provided for by the above paragraph.

As regards sowers of all kinds and manure spreaders (ex No. 522), if France makes any increase of her tariff, this increase is to be compensated either by a corresponding increase of the percentage reduction or by the grant of minimum tariff treatment.

Article 3.

The High Contracting Parties agree not to impede the facilities for import into their Customs territory of the goods referred to in the preceding Articles by imposing prohibitions or restrictions.

Article 4.

The High Contracting Parties agree not to hinder trade in the natural or manufactured products specified in the above-mentioned Lists A and B by restricting the entry or establishment of subjects or companies of the other Contracting Party, or by discrimination as regards taxation.

They further agree, so far as regards trade in products included in Lists A and B, to grant one another most-favoured-nation treatment in respect of commercial travellers and samples.

Article 5.

The High Contracting Parties agree to grant one another, in respect of the products included in Lists A and B, national treatment with regard to consumption duties or internal taxes of all kinds, and most-favoured-nation treatment with regard to warehousing dues and taxes incidental to Customs clearance.

Article 6.

The present Arrangement is applicable to Algeria.

Article 7.

The present Arrangement shall come into force three days after the exchange of ratifications, and shall remain in operation for four months.

Les avantages accordés par le présent arrangement aux produits naturels ou fabriqués énumérés à la liste A seront valables pour une période de trois mois, à partir de la mise en vigueur du présent arrangement.

Les avantages accordés par le présent arrangement aux produits naturels ou fabriqués énumérés à la liste B seront également valables pour une période de trois mois, mais ne deviendront applicables qu'un mois après la mise en vigueur dudit arrangement.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 12 février 1926.

(Signé) POSSE.

(Signé) DANIEL VINCENT.

LISTE A

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Régime applicable		Contingents pour la durée de l'accord
		Droits de la nation la plus favorisée	Droits conven- tionnels	
23	Pommes de terre fraîches	Droits de la nation la plus favorisée	Marks	Quintaux métriques » 1.500 (poids brut). 27.000 ¹ (poids brut).
30	Houblon	Idem.	»	
33	Légumes frais :			
	Champignons	Idem.	25 »	
	Aubergines	Idem.	4 »	
	Autres légumes de toute espèce	Idem.	»	
41	Fleurs, inflorescences, pétales et boutons pour bouquets ou pour ornements, frais	Idem.	»	
42	Branches et feuilles d'asparagus fraîches	Idem.	»	
Ex. 45	Raisins de table frais	Idem.	»	
Ex. 51	Oranges (y compris les mandarines fraîches)	Idem.	3,25	
	Amandes fraîches	Idem.	5 »	
Ex. 53	Dattes :			
	En récipients de moins de 5 kilogr.	Idem.	30 »	
	Autrement conditionnées	Idem.	24 »	
	Emballages contenant les produits ci-dessus.	Idem.	»	

¹ Dans le cas où le dédouanement n'est pas effectué d'après le poids brut, mais d'après le poids net, c'est le poids passible des droits qui est seul porté au contingent.

The advantages granted by the present Arrangement to the natural or manufactured products included in List A shall be valid for three months from the date of the coming into force of the present Arrangement.

The advantages granted by the present Arrangement to the natural or manufactured products included in List B shall also be valid for three months, but shall not come into operation until one month after the Arrangement enters into force.

Done at Paris in duplicate, February 12, 1926.

(Signed) POSSE.

(Signed) DANIEL VINCENT.

LIST A.

No. in German Customs tariff.	Articles	Tariff treatment applicable		Contingent for the duration of the Arrangement
		Most favoured nation	Conventional duty (R. M. per 100 kg.)	
23	Fresh potatoes	Most-favoured-nation treatment	—	—
30	Hops	do.	—	1,500 quintals (gross weight)
33	Fresh vegetables :			} 27,000 quintals (gross weight) ¹
	Mushrooms	do.	25	
	Egg-plants	do.	4	
	Other vegetables of all kinds	do.	—	
41	Flowers, blossoms, petals and buds for bouquets or ornament, fresh	do.	—	
42	Fresh stems and leaves of asparagus	do.	—	
Ex. 45	Fresh table grapes	do.	—	
Ex. 51	Fresh oranges (including mandarin oranges)	do.	3.25	
Ex. 53	Fresh almonds	do.	5	
	Dates :			
	In receptacles weighing 5 kg. or less	do.	30	
	In other receptacles	do.	24	
	Packages containing the above products	do.	—	

¹ If the Customs clearance is not effected on the gross weight but on the net weight, the dutiable weight only is included in the contingent.

LISTE B

Numéros du tarif français	Désignation des produits	Régime applicable		
			Pourcentage de réduction	Contingent pour la durée de l'accord
Ex. 128	Bois équarris ou sciés, d'une épaisseur inférieure à 80 millimètres et supérieure à 35 millimètres	T. M.	»	2.500 tonnes.
046	Bois sciés de 35 millimètres d'épaisseur et au-dessous, à l'exclusion des bois pour placage	T. M.	»	3.500 tonnes.
Ex. 080	Chlorate de baryte, de potasse et de soude . . .	»	93 p. 100	
	Hyposulfite de soude, 65 p. 100 d'anhydre et plus	»	84 —	
Ex. 0114	Chromate et bichromate de soude	»	90 —	1.750 quintaux métriques
0175	Oxyde de zinc	»	80 —	
Ex. 0214	Acide formique	»	93 —	
0227	Acide oxalique	»	83 —	
Ex. 522	Machines pour l'agriculture (moteurs non compris) :			
	Faucheuses, quel que soit leur poids	T. M.	»	1.000 quintaux métriques.
	Moissonneuses et moissonneuses-lieuses, quel que soit leur poids	»	90 p. 100	
	Semoirs de toute espèce	»	75 —	
	Distributeurs d'engrais	»	75 —	
	Autres machines de préparation du sol et de culture	T. M.	»	1.500 quintaux métriques.
532	Pièces détachées de machines et de transmission, en fonte moulée non malléable, tournées, limées et ajustées	T. M.	»	
568	Articles de ménage et tous articles en fer, en acier ou en tôle noire, non dénommés :			
	Non peints, non polis et n'ayant reçu aucun supplément de main-d'œuvre	»	75 p. 100	
	Peints, polis, plombés, zingués ou galvanisés	»	75 —	
	Vernissés, émaillés unis, étamés	»	90 —	
	Cuivrés, étamés peints, étamés vernissés, émaillés, décorés sans or, marbrés ou granités sans or, imprimés en une ou deux couleurs, sans or	»	95 —	
	Emaillés, décorés avec or, marbrés ou granités avec or, imprimés en plus de deux couleurs ou en or	»	90 —	
	Réservoirs, foudres, cuves en acier émaillé, d'une contenance de plus d'un mètre cube, pièces d'acier émaillé servant à leur construction	»	60 —	
Ex. 579	Articles de ménage en métaux nickelés	»	90 —	
592 et 592 bis	Meubles autres qu'en bois courbé, autres que sièges, de toute espèce de bois, pièces et parties isolées	T. M.	»	

Le tarif minimum sera appliqué aux matières de toute espèce servant d'emballage aux marchandises indiquées à la liste B et reprises aux numéros 568 et ex. 579 du tarif français, qui bénéficient d'un traitement de faveur, si ces matières sont, d'après les prescriptions douanières, à dédouaner séparément.

LIST B.

No. in French Customs tariff	Articles	Tariff treatment applicable		
			Percentage reduction	Contingent for the duration of the Arrangement
Ex. 128	Wood squared or sawn, of a thickness of less than 80 mm. and more than 35 mm. . . .	Minimum tariff.	—	2,500 metric tons.
	Wood, sawn, 35 mm. or less thick, except veneer wood	Minimum tariff.	—	3,500 tons.
046	Chlorates of barium, potash and soda	—	93 %	
Ex. 080	Sodium hyposulphite containing 65 % and more of anhydride	—	84 %	
Ex. 0114	Chromate and bichromate of soda	—	90 %	1,750 quintals.
0175	Zinc oxide	—	80 %	
Ex. 0214	Formic acid	—	93 %	
0227	Oxalic acid	—	83 %	
Ex. 522	Agricultural machines (not including engines) : Mowing machines, without regard to the weight	Minimum tariff.	—	1,000 quintals.
	Reapers and combined reapers and binders, without regard to the weight	—	90 %	—
	Sowers of all kinds	—	75 %	—
	Manure spreaders	—	75 %	—
	Other machines for preparing the soil and cultivating	Minimum tariff.	—	1,500 quintals.
532	Spare parts of machines and transmission, of unmalleable cast iron, turned, filed and adjusted	—	—	
568	Household goods, and all unspecified articles of wrought iron, steel or black plate	—	75 %	
	Not painted, polished or further worked . .	—	75 %	
	Painted, polished, leaded, zincd or galvanized	—	75 %	
	Lacquered, enamelled in one colour, tinned.	—	90 %	
	Coppered, tinned and painted, tinned and lacquered, enamelled decoratively without gold, marbled or granited without gold, painted in one or two colours without gold	—	95 %	
	Enamelled decoratively with gold, marbled or granited with gold, painted in more than two colours or in gold	—	90 %	
	Reservoirs, tuns and vats of enamelled steel, with a capacity of more than 1 c. m. and pieces of enamelled steel for making such articles	—	60 %	
Ex. 579	Household goods of nickelled metal	—	90 %	
592 and 592bis.	Furniture, except of bentwood, other than chairs, of all kinds of wood, pieces and detached parts	Minimum tariff.	—	

The minimum tariff shall apply to materials of every kind used as packing for the goods included in List B, and falling under Nos. 568 and ex 579 of the French Customs tariff, which are subject to privileged treatment, if, according to the Customs regulations, those materials are dutiable separately.

PROTOCOLE DE SIGNATURE.

1. Au moment de signer l'arrangement commercial en date de ce jour, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour reconnaître que le traitement accordé par ledit arrangement aux marchandises allemandes et françaises ne peut être considéré comme préjugeant en aucune manière le traitement que la Convention de commerce, dont les Hautes Parties contractantes poursuivent la négociation, réservera aux mêmes produits.

2. Pour l'application de l'article 2, les Hautes Parties contractantes sont d'accord que les garanties d'ajustement des droits qui y sont prévues aux alinéas 4, 5 et 6, pour certaines marchandises énumérées à la liste B, ne font pas obstacle à l'application des dispositions du paragraphe premier de la section II du protocole du 19 décembre 1925 ¹.

Cet ajustement se réfère aux mesures que la France pourrait prendre pour compenser la dépréciation récente de ses tarifs, en conformité de la note I à la section II du même protocole ².

Il est entendu, toutefois, que la compensation de la dépréciation des droits visés à la note I ne devra pas dépasser 30 pour 100 et que cette mesure compensatoire une fois prise, la France ne pourra relever ses tarifs que dans la mesure et dans les conditions prévues au paragraphe premier de la section II dudit protocole.

3. Il est entendu que, en ce qui concerne les dispositions de l'article 4, les prescriptions du N° 512 des observations préliminaires du tarif français seront également appliquées, pendant le premier mois après la mise en vigueur de l'arrangement, lorsque les avantages douaniers accordés aux produits énumérés à la liste B ne seront pas encore entrés en vigueur.

Les dispositions du même article 4 relatives au régime des voyageurs de commerce seront également appliquées pendant la durée du présent accord.

4. Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour observer, en ce qui concerne l'application des contingents prévus aux listes A et B, en conformité avec les articles 1^{er} et 2, la procédure indiquée ci-après :

CONTRÔLE DES CONTINGENTS.

A. *Exportation du territoire douanier français sur le territoire douanier allemand.*

Lors de la remise à la gare de chemin de fer des colis de légumes et de houblon à destination de l'Allemagne, l'expéditeur remettra à la compagnie, en triple exemplaire, pour chaque expédition faite par un même expéditeur à un même destinataire, une déclaration du modèle ci-annexé.

La compagnie de chemin de fer, après avoir vérifié l'exactitude de la déclaration relative au poids, apposera sur chaque exemplaire de cette déclaration, le timbre à date de la gare.

Deux de ces documents seront joints par la compagnie à la lettre de voiture accompagnant les marchandises et seront présentés au bureau des douanes allemand. Le troisième exemplaire sera adressé d'urgence par la compagnie au ministre de l'Agriculture à Paris.

Dès que, d'après les décomptes faits, le Gouvernement allemand constatera que 80 pour 100 des contingents accordés aux légumes et au houblon seront atteints, il préviendra le Gouvernement français. Après épuisement des contingents, lesdites marchandises ne pourront être admises qu'au tarif général.

¹ Le paragraphe premier de la section II dispose :

« Les droits d'entrée fixés pour l'importation des marchandises allemandes énumérées aux listes A et C pourront être augmentés dans le cas où l'index moyen des prix de gros en France accuserait par rapport au moment de la signature de l'accord, une hausse d'au moins 20% et ne pourront être augmentés que dans la proportion de la hausse de cet index. »

² La note I à la section II dispose :

« Il est entendu que ce texte (texte de la note I) s'applique aux rectifications de droits que la France pourrait effectuer après la signature de l'accord, sans préjudice de mesures que la France pourrait instituer antérieurement à la signature de l'accord pour compenser la dépréciation récente des droits. »

PROTOCOL OF SIGNATURE.

1. In signing the Commercial Arrangement of to-day's date, the High Contracting Parties agree to recognise that the treatment granted by the said Arrangement to German and French goods is not considered as in any way prejudicing the treatment that the Commercial Convention, which the High Contracting Parties are at present negotiating, shall accord to the same products.

2. With regard to the application of Article 2, the High Contracting Parties agree that the guarantees for the adjustment of duties provided for in paragraphs 4, 5 and 6 for certain kinds of goods included in List B, shall not prevent the application of the provisions of the first paragraph of Section II of the Protocol of December 19, 1925¹.

This adjustment refers to the measures which France might take as compensation for the recent depreciation of her tariffs, in conformity with Note I to Section II of the same Protocol².

It is, however, agreed that the compensation for the depreciation of the duties mentioned in Note I shall not exceed 30 %, and that once this compensation has been made, France shall only be able to increase her tariffs to the extent, and according to the conditions laid down in first paragraph of Section II of the said Protocol.

3. As regards the provisions of Article 4, it is understood that the terms of No. 512 of the preliminary observations to the French tariff shall also be applied during the first month after the entry into force of the Arrangement, when the tariff advantages granted to the products specified in List B have not yet entered into force.

The provisions of the same Article 4 relative to the treatment of commercial travellers shall also be applied during the period of the present Arrangement.

(4) The High Contracting Parties agree to observe the following procedure as regards the application of the contingents laid down in Lists A and B, in accordance with Articles 1 and 2.

CONTROL OF THE CONTINGENTS.

A. *Exports from French Customs territory to German Customs territory.*

Upon delivery at the railway station of consignments of vegetables and hops for Germany, the consignor shall deliver to the company, in triplicate, for each consignment made by the same consignor to the same consignee, a declaration in conformity with the annexed form.

The railway company, after verifying the correctness of the declaration as regards weight, will affix to each copy of the declaration the station date-stamp.

Two copies of this document will be attached by the company to the waybill accompanying the goods and will be submitted to the German Customs Office. The third copy will be immediately forwarded by the company to the Minister of Agriculture in Paris.

As soon as the German Government has ascertained from its returns that 80 % of the contingents allowed in the case of vegetables and hops have been reached, it will advise the French Government. On the exhaustion of the contingents, the goods in question shall be admitted solely under the general tariff.

¹ Section II, first paragraph, is as follows :

" The import duties fixed for the importation of the German goods specified in Lists A and C may be increased if the average index of wholesale prices in France indicates, on comparison with the date of the signature of the Agreement, an increase of at least 20 %, and may only be increased in proportion to the increase of that index number. "

² Note I to Section II is as follows :

" It is understood that this text (text of Note I) applies to the rectifications of duty which France may make after the signature of the Agreement, without prejudice to any measures which France may take prior to the signature of the Agreement to set off the recent decline in the value of her duties. "

B. *Exportation du territoire douanier allemand sur le territoire douanier français.*

En ce qui concerne les marchandises originaires et en provenance d'Allemagne pour lesquelles des avantages douaniers sont limités à des contingents fixés à la liste B, ces marchandises bénéficieront des avantages stipulés audit article lorsqu'elles seront accompagnées d'une attestation spéciale délivrée par les autorités allemandes à ce habilitées, lesquelles seront portées à la connaissance du Gouvernement français.

Lorsque ces contingents auront atteint les 8/10 de leur montant, le Gouvernement français avertira le Gouvernement allemand. Après épuisement des contingents, les mêmes marchandises ne pourront être admises qu'au tarif général.

(Signé) POSSE.

(Signé) DANIEL VINCENT.

DÉCLARATION

DE L'EXPÉDITION DE COLIS DE LÉGUMES OU DE HOUBLON A DESTINATION DE L'ALLEMAGNE, FAITE PAR L'EXPÉDITEUR EN VERTU DE L'ARRANGEMENT COMMERCIAL CONCLU ENTRE LA FRANCE ET L'ALLEMAGNE LE 12 FÉVRIER 1926.

	Numéros du tarif allemand correspondant.						
Nom et adresse de l'expéditeur							
Nom et adresse du destinataire							
Dénomination de la marchandise d'après le tarif douanier allemand	<table border="0"> <tr> <td style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">{</td> <td>Légumes frais¹ (indiquer l'espèce)</td> <td style="text-align: right; vertical-align: middle;">33</td> </tr> <tr> <td style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">{</td> <td>Houblon¹</td> <td style="text-align: right; vertical-align: middle;">30</td> </tr> </table>	{	Légumes frais ¹ (indiquer l'espèce)	33	{	Houblon ¹	30
{	Légumes frais ¹ (indiquer l'espèce)	33					
{	Houblon ¹	30					
Poids brut total taxé par la compagnie de chemin de fer au départ.....	<table border="0"> <tr> <td style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">}</td> <td>..... kilogrammes.</td> <td></td> </tr> </table>	} kilogrammes.				
} kilogrammes.						
Indications nécessaires pour l'identification de la marchandise							
.....							
(Nombre, espèce et marques des colis.) — (Cageots, paniers, etc.)							

Timbre à date
de la gare de départ.

¹ Biffer la mention inutile.

NOTA. — La présente déclaration est à faire en triple exemplaire, dont deux joints par la compagnie de chemin de fer expéditrice à la lettre de voiture accompagnant la marchandise, le troisième envoyé immédiatement par la compagnie, sans être affranchi, au Ministère de l'Agriculture, 78, rue de Varenne, Paris.

Il doit être établi une déclaration pour chaque expédition faite par un même expéditeur à un même destinataire.

Copie certifiée conforme :

*Le Ministre plénipotentiaire,
Chef du service du protocole.*

P. DE FOUQUIÈRES.

B. *Exports from German Customs territory into French Customs territory.*

As regards goods originating in and coming from Germany in regard to which Customs advantages are limited to the contingents fixed in List B, these goods shall receive the advantages stipulated in the said Article when accompanied by a special certificate issued by the competent German authorities ; the names of the latter shall be communicated to the French Government.

When eight-tenths of these contingents shall have been reached, the French Government shall advise the German Government. After exhaustion of the contingents, the same goods shall be admitted only under the general tariff.

(Signed) POSSE.

(Signed) DANIEL VINCENT.

DECLARATION

CONCERNING THE CONSIGNMENT OF PACKETS OF VEGETABLES OR HOPS DESPATCHED TO GERMANY, MADE BY THE CONSIGNOR IN VIRTUE OF THE COMMERCIAL AGREEMENT CONCLUDED BETWEEN FRANCE AND GERMANY ON FEBRUARY 12, 1926.

	Corresponding numbers of the German tariff.						
Name and address of consignor							
Name and address of consignee							
Designation of the goods under the German Customs tariff	<table border="0"> <tr> <td style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">{</td> <td style="padding-left: 0.5em;">Fresh vegetables¹ (state kind)</td> <td style="text-align: right; vertical-align: middle;">33</td> </tr> <tr> <td style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">{</td> <td style="padding-left: 0.5em;">Hops¹</td> <td style="text-align: right; vertical-align: middle;">30</td> </tr> </table>	{	Fresh vegetables ¹ (state kind)	33	{	Hops ¹	30
{	Fresh vegetables ¹ (state kind)	33					
{	Hops ¹	30					
Total gross weight charged by the railway company on consignment	} kilogrammes.						
Indications necessary for the identification of the goods							
.....							
(Number, kind and marks of packets). — (small crates, baskets, etc.).							

Date-stamp
of station of consignment.

¹ Cross out what does not apply.

NOTE. — The present Declaration must be made in triplicate, two copies being attached by the railway company, responsible for consignment, to the way-bill accompanying the goods, and the third being immediately forwarded by the company, post free, to the Ministry of Agriculture, 78, rue de Varenne, Paris.

A Declaration is required for every consignment sent by a consignor to the same consignee.

